

Dispositivi per il bilanciamento dei circuiti

I nostri dispositivi per il bilanciamento idronico consentono di controllare agevolmente l'impianto, assicurando nel tempo il funzionamento ottimale di tutti i componenti e garantendo prestazioni ad alta efficienza energetica e affidabilità. Per impianti perfettamente in equilibrio e in grado di assicurare corretta potenza di riscaldamento o raffrescamento all'utenza, silenziosità di funzionamento, durata nel tempo dei componenti principali del sistema.

Komponenten für den Hydraulische Abgleich

Unsere Systeme für den hydraulischen Abgleich erleichtern die Kontrolle des Systems, gewährleisten den optimalen Betrieb aller Komponenten im Laufe der Zeit und garantieren eine energieeffiziente Leistung und Zuverlässigkeit. Für perfekt ausbalancierte Systeme, die eine korrekte Heiz- oder Kühlleistung für den Benutzer, einen leisen Betrieb und eine lange Lebensdauer der Systemkomponenten gewährleisten.

Dispositifs pour l'équilibrage des circuits

Nos dispositifs d'équilibrage hydronique facilitent le contrôle du système, assurant un fonctionnement optimal de tous les composants dans le temps et garantissant des performances énergétiques efficaces et fiables. Pour des systèmes parfaitement équilibrés qui garantissent une puissance de chauffage ou de refroidissement correcte à l'utilisateur, un fonctionnement silencieux et la durabilité des principaux composants du système.



Prodotti

Produkte

Produits

330	Dispositivi per il bilanciamento dei circuiti	Systeme zum Abgleich von Stromkreisen	Dispositifs d'équilibrage des circuits
332	Bilanciamento statico	Statisches Strangreguliertventil	Vanne d'équilibrage statique
334	Bilanciamento dinamico	Differenzdruckregler	Régulateur de pression différentielle
335	Accessori e ricambi	Zubehör und Ersatzteile	Accessoires et pièces de rechange

Dispositivi per il bilanciamento dei circuiti Systeme zum Abgleich von Stromkreisen Dispositifs d'équilibrage des circuits

R206A

CON BOCCHETTONI / MIT ANSCHLUSSVERSCHRAUBUNGEN / AVEC RACCORDS UNION

COD			
R206AY113	G 1/2"M, DN15 (LF)	1	15
R206AY103	G 1/2"M, DN15	1	15
R206AY104	G 3/4"M, DN20	1	15
R206AY105	G 1"M, DN20	1	15
R206AY125	G 1"M, DN25 (HF)	1	10
R206AY106	G 1-1/4"M, DN25	1	10
R206AY107	G 1-1/2"M, DN50	1	-
R206AY108	G 2"M, DN50	1	-

SENZA BOCCHETTONI / OHNE ANSCHLUSSVERSCHRAUBUNGEN / SANS RACCORDS À UNION

COD			
R206AMY103	G 3/4"M, DN15	1	15
R206AMY104	G 1"M, DN20	1	15
R206AMY114	G 1"M, DN20	1	15



PATENTED

 Valvola di regolazione indipendente dalla pressione (PICV). Combina una regolazione automatica della portata ad un controllo della valvola tramite attuatore.

La valvola è in grado di regolare la portata e mantenerla costante al variare delle condizioni di pressione differenziale all'interno del circuito idraulico nella quale è installata.

Può essere utilizzata con due modalità di funzionamento:

- controllo indipendente dalla pressione (con attuatore K281 installato) in conformità con i requisiti di carico termico della sezione del circuito da controllare;
- limitazione della portata e/o intercettazione del fluido (senza attuatore o con testa elettrotermica R473 installata).

La regolazione della portata è garantita all'interno del campo di pressione differenziale dichiarato, con errore massimo del $\pm 10\%$ sul valore della portata controllata.

La valvola è dotata di attacchi per prese di pressione per la misurazione della pressione differenziale in combinazione con un manometro di pressione differenziale e le proprie sonde.

Chiave per prerogolazione della portata R73PY010 inclusa.

Campo di temperatura: $5 \div 120^\circ\text{C}$

Pressione massima di esercizio: 25 bar (2,5 MPa)

Campo di pressione differenziale di funzionamento: $25 \div 400\text{ kPa}$ (max 4 bar)

con testa elettrotermica R473 e per valvole DN25 $25 \div 800\text{ kPa}$ (max 8 bar) con attuatore K281 o senza attuatore

 Druckunabhängiges Regelventil (PICV). Es kombiniert eine automatische Durchflussregelung mit einer Ventilsteuerung über einen Stellantrieb. Das Ventil ist in der Lage, den Durchfluss zu regeln und konstant zu halten, wenn sich die Differenzdruckbedingungen innerhalb des Hydraulikkreises, in dem es installiert ist, ändern.

Es kann in zwei Betriebsarten verwendet werden:

- Druckunabhängige Regelung (bei eingebautem Stellantrieb K281) entsprechend den thermischen Belastungsanforderungen des zu regelnden Kreisabschnittes;
- Durchflussmengenbegrenzung und/oder Flüssigkeitsabsperzung (ohne Stellantrieb oder mit installiertem elektrothermischem Kopf R473). Die Durchflussregelung wird innerhalb des angegebenen Differenzdruckbereichs mit einer maximalen Abweichung von $\pm 10\%$ vom geregelten Durchflusswert gewährleistet. Das Ventil ist mit Druckabgriffsanschlüssen zur Differenzdruckmessung in Kombination mit einem Differenzdruckmanometer und eigenen Sonden ausgestattet. Inklusive R73PY010 Schlüssel zur Voreinstellung der Durchflussmenge. Temperaturbereich: $5 \div 120^\circ\text{C}$. Maximaler Betriebsdruck: 25 bar (2,5 MPa). Betriebsdifferenzdruckbereich: $25 \div 400\text{ kPa}$ (max. 4 bar) mit elektrothermischem Kopf R473 und für Ventile DN25 $25 \div 800\text{ kPa}$ (max. 8 bar) mit Stellantrieb K281 oder ohne Stellantrieb.

 Vanne de contrôle indépendante de la pression (PICV). Combine la régulation automatique du débit débit avec une commande de la vanne par un actionneur. La valve est capable de réguler le débit et de le maintenir constant lorsque les conditions de pression différentielle changent dans le circuit hydraulique dans lequel elle est installée. différentiel dans le circuit hydraulique dans lequel il est installé. Il peut être utilisé avec deux modes de fonctionnement:

- commande indépendante de la pression (avec actionneur K281 installé) conformément à avec les exigences de la charge thermique de la section du circuit à contrôler ;
- la limitation du débit et/ou l'arrêt du fluide (sans actionneur ou avec tête électrothermique R473 installée). Le contrôle du débit est garanti dans la plage de pression différentielle déclarée, avec une erreur maximale de $\pm 10\%$ sur la valeur du débit contrôlé. La vanne est équipée de raccords de prise de pression pour la mesure de la pression différentielle en combinaison avec un manomètre différentiel et ses propres sondes. Clé de pré-réglage du débit R73PY010 incluse. Plage de température : $5 \div 120^\circ\text{C}$. Pression de fonctionnement maximale : 25 bar (2,5 MPa). Plage de pression différentielle de fonctionnement : $25 \div 400\text{ kPa}$ (max 4 bar) avec tête électrothermique R473 et pour vannes DN25 $25 \div 800\text{ kPa}$ (max 8 bar) avec actionneur K281 ou sans actionneur.

NOTE

Campo di regolazione della portata

R206AY113: 35÷520 l/h (scala di regolazione singola) / **R206AY103**: 150÷380 l/h (LF); 180÷630 l/h (HF) / **R206AY104**: 320÷910 l/h (LF); 700÷1175 l/h (HF) / **R206AY105**: 290÷1000 l/h (LF); 860÷1500 l/h (HF) / **R206AY125**: 400÷3800 l/h (scala di regolazione singola) / **R206AY106**: 400÷4700 l/h (scala di regolazione singola)

Accessori

R473X221: testa elettrotermica 230 V, normalmente chiusa, tipo ON/OFF / **R473X222**: testa elettrotermica 24 V, normalmente chiusa, tipo ON/OFF / **K281X062**: attuatore 24 V per controllo lineare proporzionale della portata (0-10 V) / **R453FY002**: ghiera adattatore M30 x 1,5 mm per teste elettrotermiche R473 / **P206Y001**: coppia di prese di pressione / **P206Y011**: coppia di raccordi orientabili con prese di pressione / **R225EY001**: manometro di pressione differenziale con sonde.

Ricambi

- **R73PY010**: chiave per la prerogolazione della portata.

Einstellbereich der Durchflussmenge

R206AY113: 35÷520 l/h (einfacher Einstellbereich) / **R206AY103**: 150÷380 l/h (LF); 180÷630 l/h (HF) / **R206AY104**: 320÷910 l/h (LF); 700÷1175 l/h (HF) / **R206AY105**: 290÷1000 l/h (LF); 860÷1500 l/h (HF) / **R206AY125**: 400÷3800 l/h (einfache Regelskala) / **R206AY106**: 400÷4700 l/h (einfache Regelskala).

Zubehör

R473X221: elektrothermischer Stellantrieb 230 V, stromlos geschlossen, EIN/AUS-Typ / **R473X222**: elektrothermischer Stellantrieb 24 V, stromlos geschlossen, EIN/AUS-Typ / **K281X062**: 24 V Stellantrieb für lineare proportionale Durchflussregelung (0-10 V) / **R453FY002**: Adapterring Mutter M30 x 1,5 mm für elektrothermische Stellantrieb R473 / **P206Y001**: Paar Druckstutzen / **P206Y011**: Paar Schwenkverschraubungen mit Druckstutzen / **R225EY001**: Differenzdruckmessgerät mit Sonden.

Ersatzteile

- **R73PY010**: Schlüssel zur Voreinstellung des Durchflusses.

Plage de réglage du débit

R206AY113: 35÷520 l/h (plage de réglage unique) / **R206AY103**: 150÷380 l/h (LF); 180÷630 l/h (HF) / **R206AY104**: 320÷910 l/h (LF); 700÷1175 l/h (HF) / **R206AY105**: 290÷1000 l/h (LF); 860÷1500 l/h (HF) / **R206AY125**: 400÷3800 l/h (échelle de régulation simple) / **R206AY106**: 400÷4700 l/h (échelle de régulation simple)

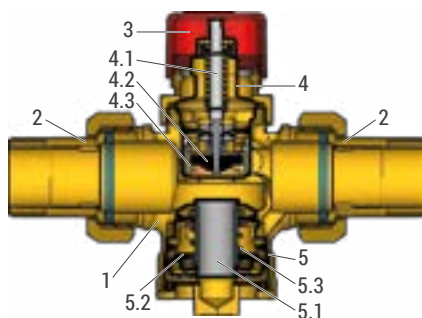
Accessoires

R473X221: tête électrothermique 230 V, normalement fermée, type ON/OFF / **R473X222**: tête électrothermique 24 V, normalement fermée, type ON/OFF / **K281X062**: actionneur 24 V pour contrôle linéaire proportionnel du débit (0-10 V) / **R453FY002**: Ecrou adaptateur M30 x 1,5 mm pour têtes électrothermiques R473 / **P206Y001**: paire de prises de pression / **P206Y011**: paire de raccords tournants avec prises de pression / **R225EY001**: manomètre différentiel avec sondes.

Pièces de rechange

- **R73PY010**: Clé de pré-réglage du débit.

COMPONENTI / KOMPONENTEN / COMPOSANTS

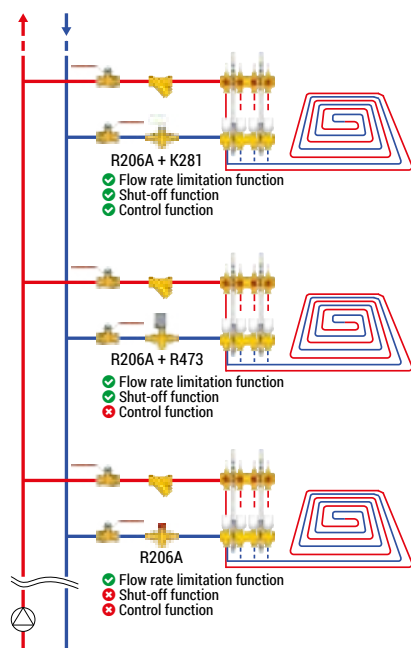


- (1) Corpo valvola
- (2) Bocchettoni con calotta e guarnizione
- (3) Volantino manuale
- (4) Vitone di prerogolazione
- (4.1) Asta di manovra
- (4.2) Otturatore
- (4.3) Cannotto di prerogolazione
- (5) Gruppo di bilanciamento
- (5.1) Pistone
- (5.2) Membrana
- (5.3) Molla di contrasto

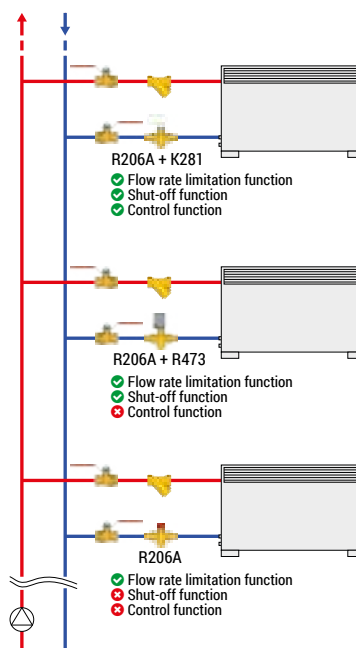
- (1) Ventilkörper
- (2) Verschr. mit Überwurf und Dichtung
- (3) Manuelles Handrad
- (4) Voreinstellschraube
- (4.1) Betriebswelle
- (4.2) Verschluss
- (4.3) Voreinstellung Hülse
- (5) Ausgleichsvorrichtung
- (5.1) Kolben
- (5.2) Membran
- (5.3) Gegenfeder

- (1) Corps de vanne
- (2) Raccords avec écrou et joint d'étanchéité
- (3) Volant manuel
- (4) Vis de pré-réglage
- (4.1) Tige d'exploitation
- (4.2) Obturateur
- (4.3) Manchon de pré-réglage
- (5) Ensemble d'équilibrage
- (5.1) Piston
- (5.2) Membrane
- (5.3) Ressort de contraste

ESEMPIO DI APPLICAZIONE CON IMPIANTI A PAVIMENTO RADIANTE ANWENDUNGSBEISPIEL MIT FUSSBODENHEIZUNGSSYSTEMEN EXEMPLE D'APPLICATION AVEC LES SYSTÈMES DE PLANCHER RADIANT



ESEMPIO DI APPLICAZIONE CON IMPIANTI A FAN COIL ANWENDUNGSBEISPIEL MIT FAN-COIL-SYSTEMEN EXEMPLE D'APPLICATION AVEC VENTIL-CONVECTEURS



Bilanciamento statico

Statisches Strangreguliertventil

Vanne d'équilibrage statique

R206B

CON PORTASONDE, CON SCARICO
MIT SONDENHALTER, MIT ENTLEERUNG
AVEC SUPPORT DE SONDE, AVEC VIDANGE

COD				
R206BY003	1/2"	1	-	
R206BY004	3/4"	1	-	
R206BY005	1"	1	-	
R206BY006	1-1/4"	1	-	
R206BY007	1-1/2"	1	-	
R206BY008	2"	1	-	



SENZA PORTASONDE, CON SCARICO
OHNE SONDENHALTER, MIT ENTLEERUNG
SANS PORTE-SONDE, AVEC VIDANGE

COD				
R206BY013	1/2"	1	-	
R206BY014	3/4"	1	-	
R206BY015	1"	1	-	
R206BY016	1-1/4"	1	-	
R206BY017	1-1/2"	1	-	
R206BY018	2"	1	-	

PERCHÈ SCEGLIERLA?

- ✓ Orifizio fisso
- ✓ corpo in ottone DZR
- ✓ blocco massima apertura tramite sistema a memoria meccanica

WARUM WÄHLEN SIE ES?

- ✓ Festgelegtem KV-Wert
- ✓ DZR-Messinggehäuse
- ✓ Maximalöffnungsperre durch mechanisches Speichersystem

POURQUOI LE CHOISIR ?

- ✓ Orifice fixe
- ✓ Corps en laiton DZR
- ✓ verrouillage à ouverture maximale par système de mémoire mécanique

Valvola di bilanciamento statico ad orifizio fisso (flussimetro - venturimetro).
Corpo in ottone DZR. Attacchi filettati femmina-femmina. Scarico da 1/4" F con tappo.
Volantino in ABS con impresso il valore del Kv Venturi.
Possibilità di regolazione dell'apertura tramite meccanismo a memoria meccanica (prerogolazione).
Disponibile in versione con e senza portasonde per misuratore di pressione differenziale.
Campo di temperatura di esercizio: 5÷110 °C.
Pressione massima di esercizio: 25 bar.

Statisches Ausgleichsventil mit festgelegtem KV-Wert (Venturi-Prinzip).
DZR-Messinggehäuse. Anschlüsse mit Innen-Innengewinde. 1/4 " Auslauf mit Stopfen.
ABS-Handrad mit aufgedrucktem Kv-Venturi-Wert.
Möglichkeit der Einstellung der Öffnung über einen mechanischen Speichermechanismus (Voreinstellung).
Erhältlich in Ausführungen mit und ohne Sondenhalter für Differenzdruckmessgeräte.
Betriebstemperaturbereich: 5÷110 °C.
Maximaler Betriebsdruck: 25 bar.

Vanne d'équilibrage statique à orifice fixe (débitmètre - compteur venturi).
Corps en laiton DZR. Raccords filetés femelle-femelle. Raccord 1/4 " F avec bouchon.
Volant en ABS imprimé de la valeur Kv Venturi.
Possibilité de réglage de l'ouverture par un mécanisme mécanique à mémoire (préréglage).
Disponible en version avec et sans support de sonde pour manomètre différentiel.
Plage de température de fonctionnement : 5÷110 °C.
Pression maximale de fonctionnement : 25 bar.

NOTE

Accessori

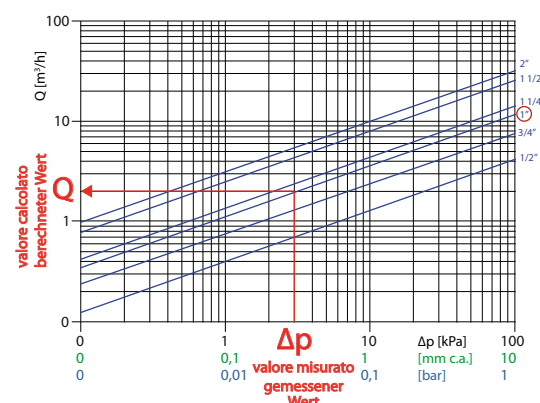
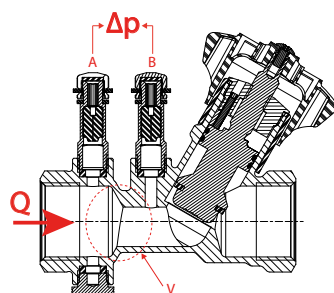
- Per R206BY013-Y018: portasonde P206Y001.
- Misuratore di pressione differenziale R225E.
- Per l'operazione di prerogolazione, in base ai valori desiderati di portata e pressione differenziale, consultare la procedura sulla specifica Comunicazione Tecnica.

Zubehör

- Für R206BY013-Y018: Sondenhalter P206Y001.
- Differenzdruckmesser R225E.
- Für die Voreinstellung, basierend auf den gewünschten Werten für Durchfluss und Differenzdruck, beachten Sie bitte das Verfahren in der entsprechenden technischen Dokumentation.

Accessoires

- Pour R206BY013-Y018 : support de sonde P206Y001.
- Mesureur de pression différentielle R225E.
- Pour l'opération de préréglage, basée sur les valeurs de débit et de pression différentielle souhaitées, veuillez vous référer à la procédure de la communication technique spécifique.



R206B-1

COD			
R206BY113	1/2"	1	25
R206BY114	3/4"	1	25
R206BY115	1"	1	25



 Valvola di bilanciamento statico compatta.

Corpo in ottone e attacchi femmina-femmina con attacco 1/4"F per il tubo capillare della valvola di controllo pressione differenziale.

Campo di temperatura di esercizio: 5÷110 °C.

Pressione massima di esercizio: 25 bar.

 Kompaktes statisches Ausgleichsventil.

Messinggehäuse und Anschlüsse mit Innengewinde und 1/4 "F-Anschluss für das Kapillarrohr des Differenzdruckregelventils.

Betriebstemperaturbereich: 5÷110 °C.

Maximaler Betriebsdruck: 25 bar.

 Vanne d'équilibrage statique compacte.

Corps en laiton et raccords femelle-femelle avec connexion 1/4 "F pour le tube capillaire de la vanne de contrôle de la pression différentielle.

Plage de température de fonctionnement : 5÷110 °C.

Pression maximale de fonctionnement : 25 bar.



Bilanciamento dinamico

Differenzdruckregler

Régulateur de pression différentielle

R206C

COD			
R206CY103	DN15 - 1/2" - Kv 2,24	1	-
R206CY104	DN20 - 3/4" - Kv 3,49	1	-
R206CY105	DN25 - 1" - Kv 5,92	1	-
R206CY106	DN32 - 1-1/4" - Kv 6,95	1	-
R206CY107	DN40 - 1-1/2" - Kv 11,72	1	-
R206CY108	DN50 - 2" - Kv 12,97	1	-



PERCHÈ SCEGLIERLA?

- ✓ esclusiva doppia scala di regolazione: (5-30 kPa) e 25-60 kPa
- ✓ controllo di alte portate
- ✓ corpo in ottone DZR

WARUM WÄHLEN SIE DIESE?

- ✓ einzigartige doppelte Einstellskala: (5-30 kPa) und 25-60 kPa
- ✓ Kontrolle hoher Volumenströme
- ✓ DZR-Messinggehäuse

POURQUOI LE CHOISIR ?

- ✓ échelle unique à double réglage : (5-30 kPa) et 25-60 kPa
- ✓ contrôle des débits élevés
- ✓ Corps en laiton DZR



VIDEO



PATENTED

Valvola di regolazione della pressione differenziale.

Attacchi principali femmina-femmina.

Attacchi per manometro differenziale 1/4" F con tappi.

La pressione differenziale nominale può essere regolata all'interno di due diversi campi di regolazione: "L" 5÷30 kPa; "H" 25÷60 kPa.

Il valore specifico di regolazione sulla scala graduata può essere determinato dal diagramma di dimensionamento/taratura.

Capillare in rame di lunghezza 1 m incluso, per collegamento alla valvola regolatrice della portata nel circuito.

Corpo in ottone DZR (EN12165-CW602N).

Membrana e O-Ring in EPDM. Fluidi compatibili: acqua o soluzione glicolate (50 % max di glicole).

Campo di temperatura di esercizio: 2÷110 °C (-20÷110 °C con glicole antigelo).

Pressione massima di esercizio 16 bar.

Pressione differenziale massima 2 bar.

Differenzdruck-Regelventil. Hauptanschlüsse Innengewinde.

Anschlüsse für Differenzdruckmanometer 1/4 "IG mit Stopfen.

Der Nenndifferenzdruck kann in zwei verschiedenen Einstellbereichen eingestellt werden:

"L" 5÷30 kPa; "H" 25÷60 kPa.

Der spezifische Einstellwert auf der Skala kann anhand des Auslegungs-/Kalibrierungsdiagramms ermittelt werden. Inklusive 1 m langem Kupferkapillarrohr zum Anschluss an das Durchflussregelventil im Kreislauf.

DZR-Messinggehäuse (EN12165-CW602N).

EPDM-Membran und O-Ring. Verträgliche Flüssigkeiten: Wasser oder Glykollösung (max. 50 % Glykol).

Arbeitstemperaturbereich: 2÷110 °C (-20÷110 °C mit Frostschutzglykol).

Maximaler Betriebsdruck 16 bar.

Maximaler Differenzdruck 2 bar.

Vanne de régulation de la pression différentielle.

Racords principales femelle-femelle.

Raccords pour manomètre différentiel 1/4 "F avec bouchons.

La pression différentielle nominale peut être réglée dans deux plages de réglage différentes :

"L" 5÷30 kPa ; "H" 25÷60 kPa.

La valeur de réglage spécifique sur l'échelle graduée peut être déterminée à partir du diagramme de dimensionnement/calibrage.

Tube capillaire en cuivre de 1 m de long inclus, pour le raccordement à la vanne de régulation du débit dans le circuit.

Corps en laiton DZR (EN12165-CW602N).

Membrane et joint torique en EPDM. Fluides compatibles : eau ou solution de glycol (50 % de glycol maximum). Plage de température de travail : 2÷110 °C (-20÷110 °C avec l'antigel glycol).

Pression de fonctionnement maximale de 16 bars.

Pression différentielle maximale 2 bar.

A piece of life.

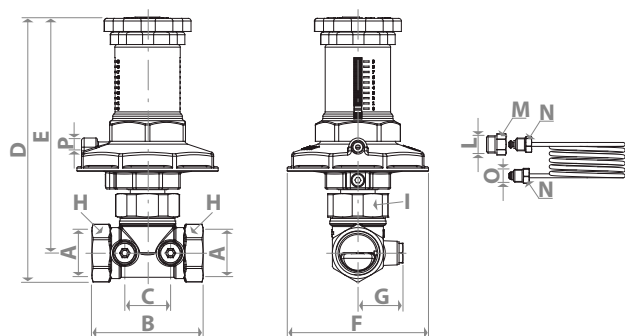


NEW GIACOMINI R206C.

PERFECT BALANCE.

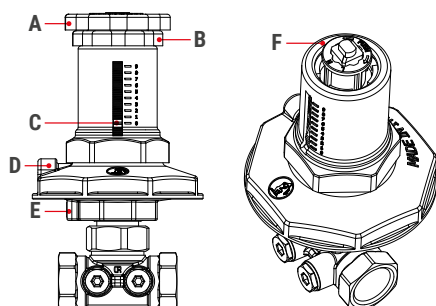
Giacomini's research department developed R206C, the revolutionary differential pressure controller that can cover a wide range of applications while balancing any system and guaranteeing high levels of performance in terms of comfort and energy saving. In addition, thanks to the double regulation field, it makes planners, distributors and installers' work much easier. Together with other flow regulation devices, R206C adds up to the solutions by Giacomini dedicated to circuit balancing. Cutting-edge products now part of your life. *Giacomini, a piece of life.*



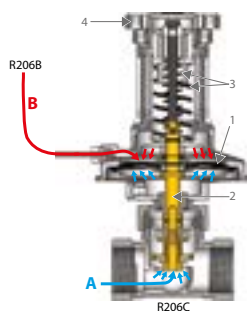


COD	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N	O	P
R206CY103	G 1/2"	65	26	185	170	108	30	es.26	es.37	G 1/4"M	es.14	es.11	G 1/8"M	G 1/8"F
R206CY104	G 3/4"	75	26	188	170	108	30	es.32	es.37	G 1/4"M	es.14	es.11	G 1/8"M	G 1/8"F
R206CY105	G 1"	85	35	202	181	108	34,5	es.39	es.46	G 1/4"M	es.14	es.11	G 1/8"M	G 1/8"F
R206CY106	G 1-1/4"	95	35	208	181	108	37,5	es.48	es.46	G 1/4"M	es.14	es.11	G 1/8"M	G 1/8"F
R206CY107	G 1-1/2"	100	42	220	192	108	41,5	ott.54	ott.54	G 1/4"M	es.14	es.11	G 1/8"M	G 1/8"F
R206CY108	G 2"	130	46	227	192	108	47,5	ott.67	ott.64	G 1/4"M	es.14	es.11	G 1/8"M	G 1/8"F

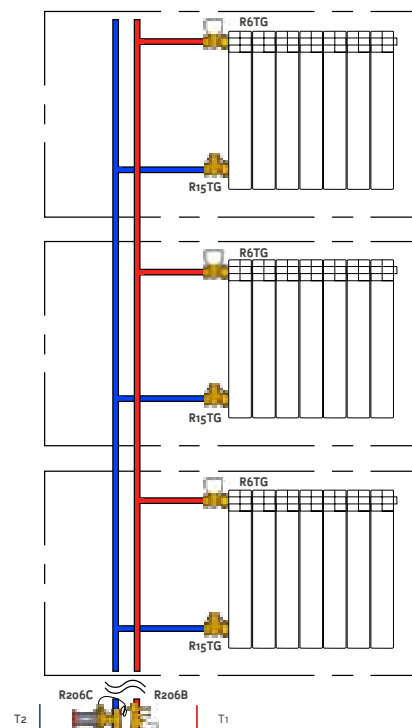
COMPONENTI / KOMPONENTEN / COMPOSANTS



- (A) Manopola di regolazione, (B) Ghiera per la rimozione della manopola, (C) Anello indicatore con scala graduata, (D) Connessione a tubo capillare, (E) Vite per spurgo aria, (F) Ghiera per cambio campo di regolazione "L" o "H"
- (A) Einstellrad, (B) Klemmring zum Abnehmen des Einstellrads, (C) Anzeigering mit Skala, (D) Kapillarrohranschluss, (E) Schraube zur Entlüftung, (F) Klemmring zur Änderung des Einstellbereichs 'L' oder 'H'
- (A) Manette de réglage, (B) Embout pour retirer la manette, (C) Anneau indicateur avec échelle graduée, (D) Raccordement du tube capillaire, (E) Vis pour la purge d'air, (F) Embout pour changer la plage de réglage 'L' ou 'H'.



INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION



La valvola di bilanciamento statico (R206B), installata sul circuito di mandata, viene settata alla portata massima di progetto ed è collegata alla valvola di controllo pressione differenziale (R206C), installata sul circuito di ritorno, tramite un tubo capillare in rame. La R206C è in grado di mantenere costante la pressione del tratto di impianto interessato al valore pre-impostato di progetto.

Una membrana elastica (1) aziona il movimento dell'otturatore (2), come conseguenza dell'azione risultante di due forze opposte: dal basso la pressione dell'acqua nella tubazione di ritorno (A) che tende ad aprire la valvola, dall'alto la pressione dell'acqua nella tubazione di mandata (B) riportata dal tubo capillare. Il movimento di apertura e/o chiusura dell'otturatore avviene grazie a due molle (3) opportunamente preregolate tramite la manopola di regolazione (4). La doppia molla consente di gestire i due intervalli di regolazione ("L" Low e "H" High) in un'unica valvola.

Das statische Ausgleichsventil (R206B), das im Vorlaufkreis installiert ist, wird auf den maximalen Auslegungsdurchfluss eingestellt und ist über ein Kupferkapillarrohr mit dem Differenzdruckregelventil (R206C) verbunden, das im Rücklaufkreis installiert ist. Das R206C ist in der Lage, den Druck in dem betreffenden Abschnitt des Systems konstant auf dem voreingestellten Auslegungswert zu halten. Eine elastische Membrane (1) betätigt die Bewegung des Verschlusses (2) durch das Zusammenwirken zweier entgegengesetzter Kräfte: von unten der Wasserdruck in der Rücklaufleitung (A), der das Ventil zu öffnen versucht, von oben der Wasserdruck in der Vorlaufleitung (B), der durch das Kapillarrohr übertragen wird. Die Öffnungs- und/ oder Schließbewegung des Rolladens wird durch zwei Federn (3) erreicht, die mit dem Einstellknopf (4) entsprechend voreingestellt werden. Die Doppelfeder ermöglicht die Verwaltung der beiden Einstellbereiche ("L" Low und "H" High) in einem einzigen Ventil.

La vanne d'équilibrage statique (R206B), installée sur le circuit de départ, est réglée sur le débit maximal de conception et est reliée à la vanne de contrôle de la pression différentielle (R206C), installée sur le circuit de retour, par un tube capillaire en cuivre. Le R206C est capable de maintenir la pression dans la section concernée du système constante à la valeur de conception prédéfinie. Un diaphragme élastique (1) actionne le mouvement de l'obturateur (2), par l'action résultante de deux forces opposées: par le bas la pression de l'eau dans la ligne de retour (A) qui tend à ouvrir la valve, par le haut la pression de l'eau dans la ligne de départ (B) portée par le tube capillaire. Le mouvement d'ouverture et/ou de fermeture du volet est obtenu grâce à deux ressorts (3) qui sont convenablement préréglés au moyen du bouton de réglage (4). Le double ressort permet de gérer les deux plages de réglage ("L" Low et "H" High) en une seule vanne.

R206C-1

CAMPO DI REGOLAZIONE "L": 5÷30 kPa
REGELBEREICH 5÷30 KPA
PLAGE DE TEMPÉRATURE 5÷30 KPA

COD				
R206CY223	DN15 - 1/2" - Kv 1,55	1	15	
R206CY224	DN20 - 3/4" - Kv 2,40	1	10	
R206CY225	DN25 - 1" - Kv 4,15	1	10	

CAMPO DI REGOLAZIONE "H": 25÷60 KPA
REGELBEREICH 25÷60 KPA
PLAGE DE TEMPÉRATURE 25÷60 KPA

COD				
R206CY233	DN15 - 1/2" - Kv 1,55	1	15	
R206CY234	DN20 - 3/4" - Kv 2,40	1	10	
R206CY235	DN25 - 1" - Kv 4,15	1	10	

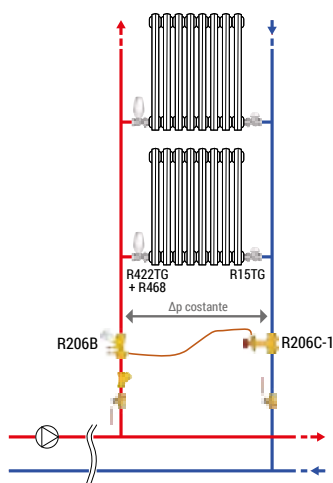


Valvola di controllo pressione differenziale compatta, per mantenere la pressione costante indipendentemente dalla portata. Attacchi principali femmina-femmina. La pressione differenziale nominale può essere regolata all'interno dell'intervallo 5÷30 kPa oppure 25÷60 kPa. Il valore per la regolazione può essere letto dai diagrammi di preregolazione. Capillare in rame di lunghezza 1 m incluso, per collegamento alla valvola regolatrice della portata nel circuito (R206B). Corpo in ottone DZR (EN12165-CW602N); membrana costampata con disco in acciaio inox e O-Ring in EPDM. Fluidi compatibili: acqua o soluzione glicolate (50 % max di glicole). Campo di temperatura di esercizio: 5÷110 °C (-20÷110 °C con glicole antigelo). Pressione massima di esercizio 25 bar. Pressione differenziale massima 2 bar. Pressione differenziale massima sulla membrana (con capillare non collegato): 5 bar

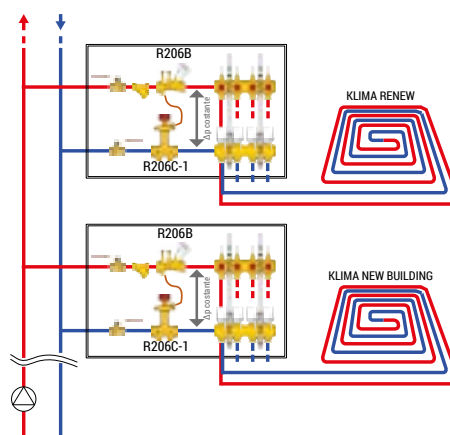
Kompaktes Differenzdruckregelventil zur Konstanthaltung des Drucks unabhängig von der Durchflussmenge. Hauptanschlüsse Innen-Innengewinde. Der Nenndifferenzdruck kann im Bereich von 5÷30 kPa oder 25÷60 kPa eingestellt werden. Der einzustellende Wert kann aus den Voreinstelldiagrammen abgelesen werden. Inklusive 1 m langem Kapillarrohr aus Kupfer für den Anschluss an das Durchflussregelventil im Kreislauf (R206B). Gehäuse aus DZR-Messing (EN12165-CW602N); Membrane mit Scheibe aus Edelstahl und O-Ring aus EPDM umspritzt. Kompatible Flüssigkeiten: Wasser oder Glykollösung (max. 50 % Glykol). Betriebstemperaturbereich: 5÷110 °C (-20÷110 °C mit Frostschutzglykol). Maximaler Betriebsdruck 25 bar. Maximaler Differenzdruck 2 bar. Maximaler Differenzdruck an der Membrane (bei nicht angeschlossener Kapillare): 5 bar

Vanne de régulation de pression différentielle compacte permettant de maintenir une pression constante indépendamment du débit. Raccords principales femelle-femelle. La pression différentielle nominale peut être réglée dans la plage 5÷30 kPa. ou 25÷60 kPa. La valeur à régler peut être lue sur les diagrammes de pré-réglage. Tube capillaire en cuivre de 1 m de long inclus, pour le raccordement à la vanne de régulation du débit dans le circuit (R206B). Corps en laiton DZR (EN12165-CW602N); membrane moulée avec disque en acier inoxydable et joint torique en EPDM. Fluides compatibles: eau ou solution de glycol (50 % de glycol maximum). Plage de température de fonctionnement: 5÷110 °C (-20÷110 °C avec l'antigel glycol). Pression de fonctionnement maximale de 25 bars. Pression différentielle maximale 2 bar. Pression différentielle maximale au niveau du diaphragme (avec capillaire non connecté): 5 bar

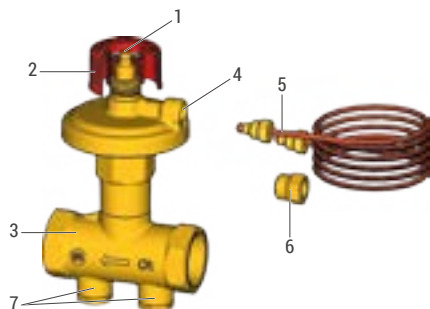
ESEMPIO DI APPLICAZIONE CON IMPIANTI A RADIATORI A COLONNE MONTANTI ANWENDUNGSBEISPIEL MIT HEIZKÖRPERSÄULENSYSTEMEN EXEMPLE EXEMPLE D'APPLICATION AVEC DES SYSTÈMES DE COLONNE DE RADIATEUR



ESEMPIO DI APPLICAZIONE CON IMPIANTI A PAVIMENTO RADIANTE ANWENDUNGSBEISPIEL MIT FUSSBODENHEIZUNGSSYSTEMEN EXEMPLE D'APPLICATION AVEC LES SYSTÈMES DE PLANCHER RADIANT



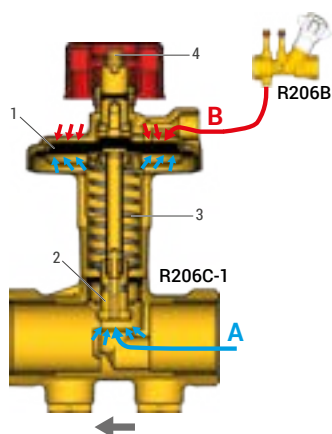
COMPONENTI / KOMONENTEN / COMPOSANTS



- (1) Vite a brugola di regolazione
- (2) Manopola di intercettazione
- (3) Corpo valvola
- (4) Connessione al tubo capillare di rame
- (5) Tubo capillare di rame con attacchi 1/8" M
- (6) Adattatore per tubo capillare di rame 1/8" F x 1/4" M, per collegamento alla valvola di bilanciamento statico R206B.
- (7) Prese di pressione

- (1) Voreinstellschraube
- (2) Absperrknopf
- (3) Ventilkörper
- (4) Anschluss für Kapillarrohr
- (5) TKapillarrohr mit Anschlussverschraubung 1/8" AG
- (6) Übergangsstück 1/8" IG x 1/4" AG zum Anschluss eines Strangregulierventils R206B
- (7) Druckanschlüsse

- (1) Position de réglage par clé imbus
- (2) Manette d'interception
- (3) Corps de vanne
- (4) Raccordement au capillaire en cuivre
- (5) Capillaire en cuivre avec raccords 1/8" M
- (6) Adaptateur pour capillaire en cuivre 1/8" F x 1/4" M, pour le raccordement à la vanne statique d'équilibrage R206B
- (7) Prises de pression



La valvola di bilanciamento statico (R206B), installata sul circuito di mandata, viene settata alla portata massima di progetto ed è collegata alla valvola di controllo pressione differenziale (R206C), installata sul circuito di ritorno, tramite un tubo capillare in rame.

La R206C è in grado di mantenere costante la pressione del tratto di impianto interessato al valore pre-impostato di progetto.

Una membrana elastica (1) aziona il movimento dell'otturatore (2), come conseguenza dell'azione risultante di due forze opposte: dal basso la pressione dell'acqua nella tubazione di ritorno (A) che tende ad aprire la valvola, dall'alto la pressione dell'acqua nella tubazione di mandata (B) riportata dal tubo capillare.

Il movimento di apertura e/o chiusura dell'otturatore avviene grazie a due molle (3) opportunamente prerregolate tramite la manopola di regolazione (4).

La doppia molla consente di gestire i due intervalli di regolazione ("L" Low e "H" High) in un'unica valvola.

Das statische Ausgleichsventil (R206B), das im Vorlaufkreis installiert ist, wird auf den maximalen Durchfluss eingestellt und ist mit dem Differenzdruckregelventil (R206C), das im Rücklaufkreis installiert ist, über ein Kupferkapillarrohr verbunden.

Das R206C ist in der Lage, den Druck in dem betreffenden Abschnitt des Systems konstant auf dem voreingestellten Wert zu halten. Eine elastische Membrane (1) betätigt die Bewegung des Absperrschiebers (2) durch das Zusammenwirken zweier entgegengesetzter Kräfte: von unten der Wasserdruck in der Rücklaufleitung (A), der das Ventil zu öffnen versucht, von oben der Wasserdruck in der Vorlaufleitung (B), der durch das Kapillarrohr übertragen wird.

Die Öffnungs- und/oder Schliessbewegung des Absperrschiebers wird durch zwei Federn (3) erreicht, die mit dem Einstellknopf (4) entsprechend voreingestellt werden.

Die Doppelfeder ermöglicht die Verwaltung der beiden Einstellbereiche ("L" Low und "H" High) in einem einzigen Ventil.

La vanne d'équilibrage statique (R206B), installée sur le circuit de départ, est réglée sur le débit maximal de conception et est reliée à la vanne de contrôle de la pression différentielle (R206C), installée sur le circuit de retour, par un tube capillaire en cuivre.

Le R206C est capable de maintenir la pression dans la section concernée du système constante à la valeur de conception préétablie. Une membrane élastique (1) actionne le mouvement de l'obturateur (2), par l'action résultante de deux forces opposées : par le bas la pression de l'eau dans la ligne de retour (A) qui tend à ouvrir la valve, par le haut la pression de l'eau dans la ligne de départ (B) portée par le tube capillaire.

Le mouvement d'ouverture et/ou de fermeture de l'obturateur est obtenu grâce à deux ressorts (3) qui sont convenablement pré-réglés au moyen de la manette de réglage (4).

Le double ressort permet de gérer les deux plages de réglage ("L" Low et "H" High) en une seule vanne.

- (A) Pressione acqua tubazione di ritorno
- (B) Pressione acqua tubazione di riportata tramite il tubo capillare
- (1) Membrana
- (2) Otturatore
- (3) Molla,
- (4) Vite a brugola di regolazione.

- (A) Druck durch Rücklaufwasser
- (B) Druck durch das Vorlaufwasser, über das Kapillarrohr aufgeschaltet
- (1) Membran
- (2) Absperrschiebers
- (3) Feder
- (4) Voreinstellschraube

- (A) Pression eau tuyauterie de retour
- (B) Pression eau tuyauterie de refolement reportée via le capillaire
- (1) Membrane
- (2) Obturateur
- (3) Ressort
- (4) Position de réglage par clé imbus.

R280KC

COD			
R280KCY000	1-1/2"UNS-M x G 1"M	1	-
R280KCY001	1-1/2"UNS-M x G 1"M	1	-
R280KCY002	1-1/2"UNS-M x G 1"M	1	-
R280KCY003	G 1-1/2"M x G 1"M	1	-



VIDEO R280KC



Kit premontato di collegamento e regolazione per unità terminali (fan coil, travi fredde o sistemi di condizionamento a soffitto) in impianti di climatizzazione. Completo di:

- valvola di regolazione indipendente dalla pressione (PICV) dotata di apposita chiave di regolazione;
- valvole di intercettazione a sfera con filtro integrato;
- valvola deviatrice a sfera;
- rubinetto di scarico;
- prese di pressione;
- coibentazione.

Interasse attacchi (ingresso/uscita): 60 mm. Attacchi prese di pressione: G 1/4"F con tappo. Attacco per attuatore M30 x 1,5 mm. Doppio campo di regolazione della portata:

- 35÷520 l/h (singolo campo) per R280KCY000;
- 150÷380 l/h oppure 180÷630 l/h per R280KCY001;
- 290÷1000 l/h oppure 860÷1500 l/h per R280KCY002.
- 600÷3500 l/h (singolo campo) per R280KCY003.

Pressione massima di esercizio: 25 bar. Campo Δp nominale di funzionamento: 25÷400 kPa O 25÷800 kPa a seconda del tipo di attuatore. Campo di temperatura di esercizio: 5÷120 °C. Capacità filtrante del filtro: 500 μ m. Fluidi di impiego: acqua e soluzioni glicolate (max. 50% di glicole).

Vormontiertes Anschluss- und Regelset für Endgeräte (Fan Coils, Kühlbalken oder Deckenkühlsysteme) in Klimaanlage. Komplet bestehend aus:

- druckunabhängigem Regelventil (PICV) mit speziellem Einstellschlüssel
- Kugelabsperrentilen mit integriertem Filter
- Kugelumstellventil
- Ablasshahn
- Messanschlüssen
- Wärmedämmung

Achsabstand Anschlüsse (Ein-/Ausgang): 60 mm. Anschluss Messanschlüsse: G 1/4"F mit Stopfen.

Anschluss für Stellantrieb: M30 x 1,5 mm Doppelte Durchfluss-Einstellbereiche:

- 35–520 l/h (ein Bereich) für R280KCY000
- 150–380 l/h oder 180–630 l/h für R280KCY001
- 290–1000 l/h oder 860–1500 l/h für R280KCY002
- 600–3500 l/h (ein Bereich) für R280KCY003

Max. Betriebsdruck: 25 bar. Nennbetriebsbereich Δp : 25–400 kPa oder 25–800 kPa je nach Stellantrieb. Betriebstemperatur: 5–120 °C. Filterfeinheit: 500 μ m. Geeignete Medien: Wasser und Glykol-Lösungen (max. 50 % Glykol)

Kit prémonté de raccordement et de régulation pour unités terminales (ventilo-convecteurs, poutres froides ou systèmes de climatisation au plafond). Comprend :

- vanne de régulation indépendante de la pression (PICV) avec clé de réglage dédiée
- vannes d'isolement à bille avec filtre intégré
- vanne déviatrice à bille
- robinet de vidange
- prises de pression
- isolation thermique

Entraxe des raccords (entrée/sortie) : 60 mm. Raccord prises de pression : G 1/4"F avec bouchon. Raccord pour servomoteur : M30 x 1,5 mm. Plages de réglage du débit :

- 35–520 l/h (plage unique) pour R280KCY000
- 150–380 l/h ou 180–630 l/h pour R280KCY001
- 290–1000 l/h ou 860–1500 l/h pour R280KCY002
- 600–3500 l/h (plage unique) pour R280KCY003

Pression maximale de service : 25 bar. Plage Δp nominale : 25–400 kPa ou 25–800 kPa selon le type d'actionneur. Température de fonctionnement : 5–120 °C. Capacité de filtration : 500 μ m. Fluides compatibles : eau et solutions glycolées (max. 50 % de glycol)

NOTE

Accessori / Zubehör / Accessoires:

- **K281X022:** attuatore ON/OFF, 24 V. / ON/OFF-Stellantrieb, 24 V. / Actionneur ON/OFF, 24 V.
- **K281X062:** attuatore 0..10 V per controllo lineare proporzionale della portata, 24 V. / 0–10 V Stellantrieb für lineare proportionale Durchflussregelung, 24 V. / Actionneur 0..10 V pour le contrôle linéaire proportionnel du débit, 24 V.
- **K281X063:** attuatore 0..10 V per controllo lineare proporzionale della portata, 24 V, con Fail-safe. / 0–10 V Stellantrieb für lineare proportionale Durchflussregelung, 24 V, mit Fail-safe. / Actionneur 0..10 V pour le contrôle linéaire proportionnel du débit, 24 V, avec fonction Fail-safe.
- **R473X221:** testa elettrotermica 230 V, normalmente chiusa, cavo a 2 conduttori, IP40, 2,5 W. / Elektrothermischer Stellantrieb 230 V, stromlos geschlossen, 2-adriges Kabel, IP40, 2,5 W. / Tête électrothermique 230 V, normalement fermée, câble à 2 conducteurs, IP40, 2,5 W.
- **R473X222:** testa elettrotermica 24 V, normalmente chiusa, cavo a 2 conduttori, IP40, 2,5 W. / Elektrothermischer Stellantrieb 24 V, stromlos geschlossen, 2-adriges Kabel, IP40, 2,5 W. / Tête électrothermique 24 V, normalement fermée, câble à 2 conducteurs, IP40, 2,5 W.
- **R453FY002:** ghiera adattatore M30 x 1,5 mm per installazione teste elettrotermiche R473/R473M. / Adapterring M30 x 1,5 mm zur Installation der elektrothermischen Antriebe R473/R473M. / Bague adaptatrice M30 x 1,5 mm pour l'installation des têtes électrothermiques R473/R473M.
- **R225EY001:** strumento per la rilevazione della pressione differenziale e calcolo della portata per il bilanciamento di impianti idronici, completo di sonda ad ago M10 x 1 mm. / Messgerät zur Differenzdruckmessung und Durchflussberechnung für den hydraulischen Abgleich von Anlagen, komplett mit Nadelsonde M10 x 1 mm. / Instrument pour la mesure de la pression différentielle et le calcul du débit pour l'équilibrage des installations hydroniques, complet avec sonde à aiguille M10 x 1 mm.
- **P206Y001:** coppia di prese di pressione. / Paar Messanschlüsse. / Paire de prises de pression
- **P206Y011:** coppia di raccordi orientabili con prese di pressione. / Paar drehbare Anschlussstücke mit Messanschlüssen. / Paire de raccords orientables avec prises de pression.
- **P15M:** coppia di bocchettoni filettati maschio, completi di calotta e guarnizione di tenuta. / Paar Gewindeanschlüsse (Außengewinde), komplett mit Überwurfmutter und Dichtung. / Paire de raccords filetés mâles, complets avec écrou et joint d'étanchéité.
- **P15F, R37K:** coppia di bocchettoni filettati femmina, completi di calotta e guarnizione di tenuta. / Paar Gewindeanschlüsse (Innengewinde), komplett mit Überwurfmutter und Dichtung. / Paire de raccords filetés femelles, complets avec écrou et joint d'étanchéité.

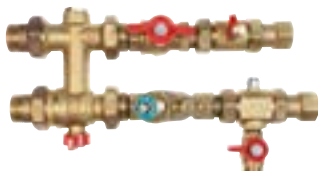


R280K

COD			
R280KY003	1/2" F	1	4
R280KY004	3/4" F	1	-

ATTUATORI / STELLANTRIEBE / ACTUATEURS

COD			
K281EX001	230 V	1	-
K281EX002	24 V	1	-
K281X012	24 V - 0÷10 V	1	-
K281X022	24 V - 3 punti flottante 24 V - 3-Punkt 24 V - 3 points flottants	1	-



PERCHÉ SCEGLIERLO?

- ✓ Riduzione dei tempi di installazione
- ✓ Riduzione dei costi
- ✓ Singolo kit per gestire sia riscaldamento che raffrescamento

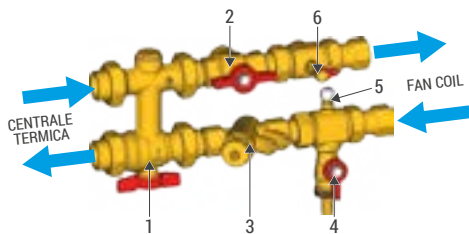
WARUM WÄHLEN SIE DAS?

- ✓ Reduzierte Installationszeit
- ✓ Kostensenkung
- ✓ Ein einziger Bausatz für die Steuerung von Heizung und Kühlung

POURQUOI LE CHOISIR ?

- ✓ Réduction du temps d'installation
- ✓ Réduction des coûts
- ✓ Un seul kit pour gérer à la fois le chauffage et la rafraîchissement

COMPONENTI / KOMPONENTEN / COMPOSANTS



(1) Valvola deviatrice a sfera per by-pass del gruppo, (2) Valvola a sfera con filtro integrato, (3) Valvola di controllo indipendente dalla pressione (PICV), (4) Rubinetto di scarico, (5) Valvola manuale di sfogo aria, (6) Portasonda.

(1) Kugelumleitungsventil für den Bypass der Einheit, (2) Kugelhahn mit integriertem Filter, (3) druckunabhängiges Regelventil (PICV), (4) Entleerungshahn, (5) manuelles Entlüftungsventil, (6) Sondenhalter.

(1) Vanne déviatrice à sphère pour le by-pass de l'unité, (2) Vanne à sphère avec filtre intégré, (3) Vanne de régulation indépendante de la pression (PICV), (4) Robinet de vidange, (5) Purgeur d'air manuel, (6) Porte-sonde.

■ Gruppo di collegamento e regolazione per unità terminali (fan coil, travi fredde o sistemi di condizionamento a soffitto) in impianti di climatizzazione.

Completo di:

valvola di regolazione indipendente dalla pressione (PICV); valvole di intercettazione a sfera con filtro integrato; valvola deviatrice a sfera per by-pass; rubinetto di scarico; valvola di sfogo aria manuale; prese di pressione.

Interasse attacchi:

40/50 mm (ingresso/uscita) per versione da 1/2"; 80/80 mm (ingresso/uscita) per versione da 3/4"

Attacchi prese di pressione: G 1/4" F con tappo. Attacco per attuatori M30 x 1,5 mm.

Campo di regolazione della portata gruppo:

37÷575 l/h per versione da 1/2"; 64÷1110 l/h per versione da 3/4"

Pressione massima di esercizio: 25 bar. Campo Δp nominale di funzionamento: 25÷400 kPa.

Campo di temperatura di esercizio: -10÷120 °C. Capacità filtrante del filtro: 500 μ m.

Fluidi di impiego: acqua e soluzioni glicolate (max. 50 % di glicole).

■ Anschluss- und Regeleinheit für Endgeräte (Gebläsekonvektoren, Kühlbalken oder Deckenklimateysteme) in Klimatisierungssystemen.

Komplett mit:

Druckunabhängiges Regelventil (PICV); Kugelabsperrentile mit integriertem Filter; Kugelumleitungsventil für Bypass; Entleerungshahn; Handentlüftungsventil; Druckanschlüsse.

Achsabstand der Verbindung:

40/50 mm (Einlass/Auslass) für die 1/2"-Version; 80/80 mm (Einlass/Auslass) für die 3/4"-Version mit Druckanschlüssen: G 1/4" IG mit Stopfen. Antriebsanschluss M30 x 1,5 mm.

Einstellbereich der Gruppendurchflussmenge 37÷575 l/h für 1/2" Version; 64÷1110 l/h für 3/4" Version

Maximaler Betriebsdruck: 25 bar. Nennbetriebsbereich Δp : 25÷400 kPa.

Betriebstemperaturbereich: -10÷120 °C. Filterleistung des Filters: 500 μ m.

Betriebsflüssigkeiten: Wasser und Glykollösungen (max. 50 % Glykol).

■ Unité de connexion et de régulation pour les unités terminales (ventilo-convecteurs, poutres froides ou systèmes de climatisation de plafond) dans les systèmes de climatisation.

Complète avec :

vanne de régulation indépendante de la pression (PICV) ; vannes d'arrêt à bille avec filtre intégré ; vanne de dérivation à bille pour le by-pass ; robinet de vidange ; purgeur d'air manuel ; prises de pression.

Distance du centre de connexion :

40/50 mm (entrée/sortie) pour la version 1/2" ; 80/80 mm (entrée/sortie) pour la version 3/4" Raccords de prise de pression : G 1/4" F avec bouchon. Raccordement de l'actionneur M30 x 1,5 mm.

Plage de réglage du débit du groupe

37÷575 l/h pour la version 1/2" ; 64÷1110 l/h pour la version 3/4"

Pression maximale de fonctionnement : 25 bar. Plage de fonctionnement nominal Δp : 25÷400 kPa.

Plage de température de fonctionnement : -10÷120 °C. Capacité de filtrage du filtre : 50

NOTE

Accessori

- K281EX001: Attuatore elettrotermico normalmente chiuso, ON/OFF. Alimentazione 230 Vac. Connessione valvola M30 x 1,5 mm.
- K281EX002: Attuatore elettrotermico normalmente chiuso, ON/OFF. Alimentazione 24 Vac. Connessione valvola M30 x 1,5 mm.
- K281X012: Attuatore 0÷10 V. Alimentazione 24 V. Connessione valvola M30 x 1,5 mm.
- K281X022: Attuatore ON/OFF. Alimentazione 24 V. Connessione valvola M30 x 1,5 mm.
- P206Y001: Kit portasonda (n°2) per la misurazione della temperatura e della pressione.
- R225EY001: Manometro differenziale.

Zubehör

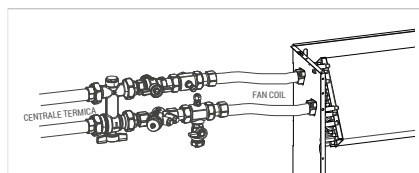
- K281EX001: Stellantrieb stromlos geschlossen, EIN/AUS. Stromversorgung 230 Vac. Ventilanschluss M30 x 1,5 mm.
- K281EX002: Stellantrieb stromlos geschlossen, EIN/AUS. Spannungsversorgung 24 Vac. Ventilanschluss M30 x 1,5 mm.
- K281X012: Antrieb 0÷10 V. 24-V-Stromversorgung. Ventilanschluss M30 x 1,5 mm.
- K281X022: Stellantrieb ON/OFF. 24-V-Stromversorgung. Ventilanschluss M30 x 1,5 mm.
- P206Y001: Sondenhaltersatz (Nr. 2) für Temperatur- und Druckmessungen.
- R225EY001: Differenzdruckmessgerät.

Accessoires

- K281EX001 : Servomoteur normalement fermé, ON/OFF. Alimentation électrique 230 Vac. Raccordement de la valve M30 x 1,5 mm.
- K281EX002 : Servomoteur normalement fermé, ON/OFF. Alimentation électrique 24 Vac. Raccordement de la valve M30 x 1,5 mm.
- K281X012 : 0÷10 V actionneur. Alimentation électrique de 24 V. Raccordement de la valve M30 x 1,5 mm.
- K281X022 : Servomoteur ON/OFF. Alimentation électrique de 24 V. Raccordement de la valve M30 x 1,5 mm.
- P206Y001 : Kit porte-sonde (n° 2) pour la mesure de la température et de la pression.
- R225EY001 : Manomètre différentiel.

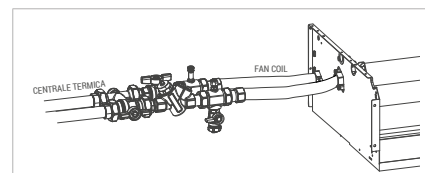
INSTALLAZIONE CON FAN COIL A PAVIMENTO

INSTALLATION AM BODENKONVEKTOR / UNTERFLURKONVEKTOR
INSTALLATION AVEC VENTILLO-CONVECTEUR AU SOL



INSTALLAZIONE CON FAN COIL A SOFFITTO

INSTALLATION AM DECKENKONVEKTOR
INSTALLATION AVEC VENTILLO-CONVECTEUR AU PLAFOND



R206AF

COD			
R206AY306	DN65	1	-
R206AY308	DN80	1	-
R206AY310	DN100	1	-
R206AY312	DN125	1	-
R206AY315	DN150	1	-



■ Valvola di regolazione indipendente dalla pressione (PICV) con attacchi flangiati. La valvola controlla e regola il flusso a dispositivi o sezioni di impianti di condizionamento e riscaldamento. La valvola può essere equipaggiata con un attuatore per comando proporzionale (0) 2-10 V; disponibile a richiesta anche la versione ad azionamento manuale. Caratteristica di regolazione lineare. La valvola può essere inoltre:

- chiusa completamente (possibile perdita residua)
- misurare la portata, temperatura e pressione (utilizzando le prese di pressione disponibili)

Campo di temperatura di esercizio: -10÷120 °C Max. pressione statica: 16 bar Max. pressione differenziale: 4 bar

■ Druckunabhängiges Regelventil (PICV) mit Flanschanschlüssen. Das Ventil regelt und kontrolliert den Durchfluss zu Geräten oder Anlagenabschnitten von Heiz- und Klimaanlage. Das Ventil kann mit einem Stellantrieb für proportionale Regelung (0) 2–10 V ausgestattet werden. Auf Anfrage auch manuelle Ausführung verfügbar. Regelcharakteristik: linear. Das Ventil ermöglicht außerdem:

- vollständiges Schließen (mit möglicher Restleckage)
- Messung von Durchfluss, Temperatur und Druck über die vorhandenen Messanschlüsse

Betriebstemperatur: -10–120 °C
Max. statischer Druck: 16 bar
Max. Differenzdruck: 4 bar

■ Vanne de régulation indépendante de la pression (PICV) avec raccords à brides. La vanne contrôle et règle le débit vers les équipements ou sections d'installations de chauffage et de climatisation. La vanne peut être équipée d'un servomoteur proportionnel (0) 2–10 V. Version à commande manuelle disponible sur demande. Caractéristique de régulation : linéaire. La vanne permet également :

- la fermeture complète (avec fuite résiduelle possible)
- la mesure du débit, de la température et de la pression via les prises de pression

Température de fonctionnement : -10–120 °C
Pression statique maximale : 16 bar
Pression différentielle maximale : 4 bar

NOTE

CAMPO DI PORTATA SUGGERITO / CHAMP DE PORTÉE SUGGÉRÉ / EMPFOHLENER DURCHFLOSSBEREICH:

R206AY306: 4,7÷28 m³/h; ΔP max 400 kPa
R206AY308: 6,3÷38 m³/h; ΔP max 400 kPa
R206AY310: 7,5÷75 m³/h; ΔP max 400 kPa
R206AY312: 12,5÷125 m³/h; ΔP max 400 kPa
R206AY315: 16÷160 m³/h; ΔP max 400 kPa

R206BF

COD			
R206BY205	DN50	1	-
R206BY206	DN65	1	-
R206BY208	DN80	1	-
R206BY210	DN100	1	-
R206BY212	DN125	1	-
R206BY215	DN150	1	-
R206BY220	DN200	1	-
R206BY225	DN250	1	-
R206BY230	DN300	1	-



■ Valvola di bilanciamento statico con attacchi flangiati, a doppia regolazione. Max. temperatura di esercizio: 120 °C Pressione nominale: 16 bar Max. pressione di esercizio (in continuo): 11 bar

■ Statisches Ausgleichsventil mit Flanschanschlüssen, Doppelsteuerung. Max. Betriebstemperatur: 120 °C. Nenndruck: 16 bar. Max. Betriebsdruck (kontinuierlich): 11 bar.

■ Vanne d'équilibrage statique avec raccords à brides, double commande. Température de fonctionnement maximale : 120 °C. Pression nominale : 16 bar. Pression de fonctionnement maximale (continue): 11 bar.

R206CF

CAMPO ΔP 20-100 KPA

COD			
R206CY306	DN65	1	-
R206CY308	DN80	1	-
R206CY310	DN100	1	-
R206CY312	DN125	1	-
R206CY315	DN150	1	-

CAMPO ΔP 80-160 KPA

COD			
R206CY316	DN65	1	-
R206CY318	DN80	1	-
R206CY320	DN100	1	-



Valvola di controllo pressione differenziale con attacchi flangiati.

La valvola controlla la pressione differenziale in modo automatico. Si utilizza per bilanciare la portata del fluido nella rete principale o nelle singole colonne e diramazioni dell'impianto di riscaldamento e/o raffreddamento, e per controllare e mantenere ad un valore stabile la pressione differenziale sul carico, riducendo la rumorosità e il rischio di usura delle valvole termostatiche.

Non necessita energia di alimentazione esterna.

Campo di temperatura di esercizio: $-10 \div 120$ °C

Max. pressione di esercizio: 16 bar

Differenzdruckregelventil mit Flanschanschlüssen. Das Ventil regelt automatisch den Differenzdruck. Es wird eingesetzt zum hydraulischen Abgleich der Durchflussmenge im Hauptnetz oder in einzelnen Steigleitungen und Abzweigungen von Heiz- und Kühlsystemen. Zur Stabilisierung des Differenzdrucks am Verbraucher, wodurch Geräusche reduziert und der Verschleiß von Thermostatventilen verringert wird.

Keine externe Energieversorgung erforderlich.

Betriebstemperatur: $-10-120$ °C

Max. Betriebsdruck: 16 bar

Vanne de régulation de pression différentielle avec raccords à brides. La vanne régule automatiquement la pression différentielle. Elle est utilisée pour équilibrer le débit du fluide dans le réseau principal ou dans les colonnes et dérivations. Maintenir une pression différentielle stable sur la charge, réduisant le bruit et l'usure des vannes thermostatiques. Ne nécessite aucune alimentation externe. Température de fonctionnement : $-10-120$ °C. Pression maximale de service : 16 bar

Données à fournir lors de la commande :

Débit nominal

Pression différentielle de l'unité terminale ΔP

NOTE

Accessori

- Adattatore per sonda manometro

- Raccordo, adattatore, raccordo a compressione, tubo capillare in rame, presa di pressione

Zubehör:

- Adapter für Manometer-Sonde

- Anschlussstück, Adapter, Klemmverschraubung, Kupfer-Kapillarrohr, Messanschluss

Accessoires:

- Adaptateur pour sonde de manomètre.

- Raccord, adaptateur, raccord à compression, tube capillaire en cuivre, prise de pression.

INFO

Dati del progetto da fornire in fase d'ordine:

- Portata nominale

- Pressione differenziale dell'unità utente ΔP

Bei der Bestellung anzugeben:

- Nennvolumenstrom

- Differenzdruck der Verbrauchereinheit ΔP

Données de projet à fournir lors de la commande :

- Débit nominal.

- Pression différentielle de l'unité terminale ΔP

Accessori e ricambi Zubehör und Ersatzteile Accessoires et pièces de rechange

R73P

COD			
R73PY010	Per valvole e collettori DB Für DB-Ventile und -Verteiler Pour vannes et collecteurs DB	1	-



 Chiave di manovra per valvole e collettori con bilanciamento dinamico della portata, serie DB e valvole R206A PICV.

 Bedienungsschlüssel für Ventile und Verteiler mit dynamischem Durchflussausgleich, Serie DB und R206A PICV-Ventile.

 Clé de commande pour les vannes et collecteurs avec équilibrage dynamique du débit, série DB et vannes PICV R206A.

P206

COD			
P206Y001	G 1/4" M	1	-
P206Y011	G 1/4" M	1	-



 Portasonde per prese di pressione, per determinazione portata nelle valvole di bilanciamento. Idonee per prese di pressione con ago Ø 3 mm e lunghezza 30÷40 mm.

 Sondenhalter für Druckanschlüsse, zur Bestimmung des Durchflusses in Strangreguliertventilen. Geeignet für Druckanschlüsse mit Nadel Ø 3 mm und Länge 30-40 mm.

 Porte-sondes pour prises de pression, pour la détermination du débit dans les vannes d'équilibrage. Indiqué pour les prises de pression avec une aiguille de Ø 3 mm et une longueur de 30-40 mm.

NOTE

P206Y001: prese di pressione diritte **P206Y011**: prese di pressione raccordo curvo 90° orientabile.

P206Y001: gerade Druckanschlüsse **P206Y011**: Druckanschlüsse 90° gebogener Drehanschluss.

P206Y001: prises de pression droites **P206Y011**: prises de pression raccord orientable coudé à 90°

R225E

COD			
R225EY001	-10÷20 bar	1	-



 Strumento per la rilevazione della pressione differenziale e calcolo della portata per il bilanciamento di impianti idronici. Alimentazione a batteria (2 x AA NiMH). Disponibile in valigetta portastrumento con i seguenti accessori: due sonde ad ago M10x1 mm con relativi tubi di connessione. Campo di misura pressione differenziale -10÷20 bar. Temperatura del fluido -5÷90°C. Errore di misura 0,15 %.

 Gerät zur Differenzdruckmessung und Durchflussberechnung für den Abgleich von Hydronikanlagen. Batteriebetrieben (2 x AA NiMH). Erhältlich in einem Instrumentenkoffer mit folgendem Zubehör: zwei Nadelsonden M10x1 mm mit Anschlussschläuchen. Differenzdruck-Messbereich -10÷20 bar. Temperatur der Flüssigkeit -5÷90°C. Messfehler 0,15 %.

 Instrument de mesure de la pression différentielle et de calcul du débit pour l'équilibrage des systèmes hydroniques. Alimentation par piles (2 x AA NiMH). Disponible dans une valise d'instruments avec les accessoires suivants : deux sondes à aiguille M10x1 mm avec tubes de connexion. Plage de mesure de la pression différentielle -10÷20 bar. Température du fluide -5÷90°C. Erreur de mesure 0,15 %.

P225E

COD			
P225EY001	Ago Ø 2,5	1	-



 Coppia di valvole per misuratore R225E dotate di ago per rilevazione di pressione/portata tramite i portasonda delle valvole di bilanciamento R206B.

 Zwei Ventile für den Messgeräte R225E, ausgestattet mit einer Nadel zur Druck-/ Durchflusserkennung über die Druckanschlüsse des Ausgleichsventils R206B.

 Deux vannes pour le instrument R225E équipées d'une aiguille pour la détection de la pression/débit via les porte sonde des vannes d'équilibrage R206B.

R280W

COD			
R280WY003	Per / Für / Pour R280KY003	1	2
R280WY004	Per / Für / Pour R280KY004	1	2



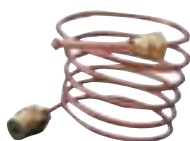
 Coibentazione per gruppi R280K.

 Isolierung für R280K-Einheiten.

 Isolation pour les unités R280K.

P206C

COD			
P206CY111	G 1/4" M x G 1/8" M	1	-



■ Tubo capillare di ricambio per valvole di controllo pressione differenziale R206C e R206C-1. In rame. Lunghezza 1m.

■ Ersatzkapillarrohr für R206C und R206C-1 Differenzdruckregelventile. Hergestellt aus Kupfer. Länge 1 m.

■ Tube capillaire de rechange pour les vannes de contrôle de pression différentielle R206C et R206C-1. Fabriqué en cuivre. Longueur 1m.

K281

M30 X 1,5 MM

COD			
K281X022	24 V - 3 punti flottante 24 V - 3 Punkt schwenk 24 V - 3-points flottant	1	-
K281X012	24 V - 0÷10 V	1	-
K281X014	24 V - 0÷10 V	1	-
K281X032	24 V - 0÷10 V	1	-
K281X042	24 V - 0÷10 V	1	-
K281X062	24 V - 0÷10 V	1	-
K281X063	24 V - 0÷10 V / con fail-Safe	1	-
K281X082	24 V - 0÷10 V	1	-

M28 X 1,5 MM

COD			
K281KX022	24 V - 3 punti flottante 24 V - 3 Punkt schwenk 24 V - 3-points flottant	1	-
K281KX012	24 V - 0÷10 V	1	-

■ Attuatore per comando valvola miscelatrice R298, R298N e valvola di regolazione indipendente della pressione (PICV) R206A, R206AM. Alimentazione 24 V. Funzionamento in combinazione con termoregolazione KLIMAbus Giacomini. Condizioni temperatura ambiente di funzionamento 0÷55 °C.

■ Stellantrieb für Mischventilsteuerung R298, R298N. 24-V-Stromversorgung. Betrieb in Kombination mit Giacomini-Temperaturregelung. Betriebsumgebungstemperatur 0÷55 °C.

■ Actionneur pour le contrôle des vannes de mélange R298, R298N. Alimentation électrique de 24 V. Fonctionnement en combinaison avec le contrôle de température Giacomini. Conditions de température ambiante de fonctionnement 0÷55 °C.

NOTE

PER VALVOLE CON ATTACCO M30 x 1,5 mm - K281X012: attuatore 0..10 V, 50 secondi, per valvole R298, R298N. - **K281X014**: attuatore 0..10 V, 4 secondi, per valvole R298, R298N. - K281X022: attuatore 3 punti flottante per valvole R298, R298N, R280KC. - K281X032: attuatore 0..10 V, per valvole R206AY056. - K281X042: attuatore 0..10 V, per valvole R206AY057, R206AY058. - K281X062: attuatore 0..10 V, per valvole R206A (DN15, DN20, DN25), R280KC. - K281X063: attuatore 0..10 V con fail-safe, per valvole R206A (DN15, DN20, DN25), R280KC. - **K281X082**: attuatore 0..10 V, per valvole R206A (DN50).



R473

TESTE ELETTROTERMICHE
STELLANTRIEBE
SERVOMOTEURS

COD			
R473X221	230 V	1	25
R473X222	24 V	1	25

GHIERA ADATTATORE
ADAPTERRING
BAGUE D'ADAPTATEUR

COD			
R453FY002	Attacco M30 x 1,5 mm Anschl. M30 x 1,5 mm Racc. M30 x 1,5 mm	1	-

BASSO CONSUMO ENERGETICO
NIEDRIGER ENERGIEVERBRAUCH
FAIBLE CONSOMMATION D'ÉNERGIE

■ Testa elettrotermica normalmente chiusa, per valvole termostattabili, collettori e valvole di zona serie R291, R292, R292E. Dotata di nuovo sensore elettrotermico a ridotto consumo energetico.

Attacco ad aggancio rapido.

Visualizzatore meccanico di posizione.

Cavo a due fili, lunghezza 1 m.

Grado di protezione IP40. Campo di temperatura ambiente di impiego -5÷50 °C.

■ Elektrothermischer Stellantrieb stromlos geschlossen, für Thermostatventile, Ventilblöcke und Zonenventile der Serien R291, R292, R292E. Ausgestattet mit einem neuen energiesparenden elektrothermischen Sensor.

Schnellverbindungsanschluss.

Mechanische Positionsanzeige.

Zweidrahtiges Kabel, Länge 1 m.

Schutzart IP40. Betriebsumgebungstemperaturbereich -5÷50 °C.

■ Servomoteur normalement fermée, pour vannes thermostatiques, collecteurs et vannes de zone série R291, R292, R292E. Équipé d'un nouveau capteur électrothermique à économie d'énergie.

Raccordement à connexion rapide.

Affichage mécanique de la position.

Câble bifilaire, longueur 1 m.

Degré de protection IP40. Température ambiante de fonctionnement -5÷50 °C.

